

Les Corts

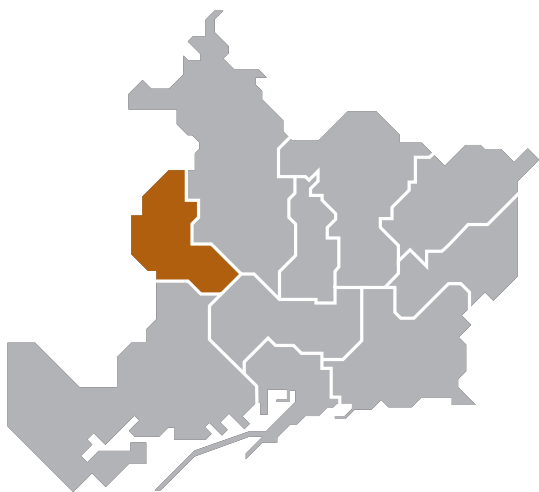
Guia d'acollida de butxaca de

# BARCELONA

Català | 加泰罗尼亚语  
Xinès | 中文



Ajuntament de Barcelona



<b>00</b>	Introducció 简介	P 4-5
<b>01</b>	Empadronar-se 户籍注册	P 6
<b>02</b>	Obtenir la targeta sanitària 获取医疗卡	P 7
<b>03</b>	Informar-se sobre la seva situació legal 咨询您的身份状况	P 8
<b>04</b>	Escolaritzar els infants 送孩子入学	P 15
<b>05</b>	Aprendre les llengües 学习当地语言	P 16
<b>06</b>	Formar-se i buscar feina 培训与就业	P 23
<b>07</b>	Altres telèfons i serveis d'interès 其他实用电话与服务信息	P 30
<b>08</b>	Convivència ciutadana 文明共处	P 32
<b>09</b>	El meu districte: Les Corts 我的区属: Les Corts	P 34

# Introducció

Benvinguts i benvingudes a Barcelona!

La ciutat de Barcelona es troba a la vora del mar mediterrani al nord-est de la península ibèrica. Barcelona és la capital de Catalunya i amb una població d'uns 1,6 milions d'habitants és el segon municipi més poblat d'Espanya i el desè d'Europa. La Barcelona actual és el resultat de més de 2.000 anys d'història i s'ha caracteritzat per ser una ciutat acollidora que s'ha anat construint amb les aportacions de persones de diferents orígens i procedències.

La presència de nous residents procedents d'arreu del món ha augmentat la diversitat cultural de la ciutat i l'ha convertit en un espai de trobada, diàleg i interacció entre barcelonins i barcelonines d'orígens culturals diversos.

La Guia de Butxaca que teniu a les vostres mans és un document on s'hi troben els principals recursos d'acollida per a persones novinygues a la ciutat. La informació està recollida en 8 passos bàsics que una persona ha de tenir en compte quan arriba a Barcelona. L'ordre de presentació dels 8 passos no vol definir un ordre de prioritats concret, ja que cada persona pot incorporar-se als diversos circuits d'acollida en moments i circumstàncies diferents.

L'objectiu d'aquesta guia és facilitar-vos l'acomodació al funcionament de la ciutat a través d'una informació pràctica i de qualitat. Per aquest motiu s'hi recullen els serveis i recursos públics de cada districte i ha estat traduïda a diverses llengües.

# 简介

欢迎大家来到巴塞罗那！

巴塞罗那坐落在地中海滨，位于伊比利亚半岛东北部，是加泰罗尼亚自治区的首府。全城人口160万，是西班牙第二大、欧洲第十大城市。今日的巴塞罗那积淀了两千多年的历史，在建设过程中彰显它的接纳性特色，融汇了来自不同地方不同人群的贡献。

世界各地的新居民增添了巴塞罗那的文化多样性，在这个空间里，来自不同文化的巴塞罗那人相互了解、对话和进行互动。

大家手中的这本《城市指南》口袋书为新近前来巴塞罗那居住的人提供了接纳方面的主要资源。这些信息根据新来者需要考虑的方面，分成了8个基本步骤，但不一定必须优先按照这8个步骤的顺序进行，因为每个人可能从不同的时间或境况下进入到城市的接纳路径中。

这本口袋书旨在通过实用、优质的信息，为大家了解城市如何运转提供便利。因此，书中收集了各个区属的公共服务与公共资源，并翻译成了多种文字。


# 01 | Empadronar-se 户籍注册

L'empadronament permet ser resident de la ciutat de Barcelona. Totes les persones, amb o sense permís de residència, han d'empadronar-se. És necessari per demostrar la residència al municipi en tràmits relacionats amb la Llei d'Estrangeria i per accedir als serveis públics (educatius, sanitaris, etc.).

户籍注册使您成为巴塞罗那的居民。无论是否持有居住许可，都需要进行户籍注册。在进行与外国人法律相关的市政手续以及享用公共服务时，都需要出示户籍注册（教育、医疗等方面）。

## On anar? 前往何处?

Oficina d'Atenció al Ciutadà (OAC) del seu districte  
(veure a l'apartat "el meu districte")

 **Telèfon d'informació 010\***

在您所在区属的市民接待办(OAC)  
办理（详见《我的区属》一节）

 **信息咨询电话 010\***

\*0,45 € IVA inclòs per establiment de trucada i 0,06 € IVA inclòs per minut, tarifat per segons.

\*基本通话费0,45 € 含税，接通后按秒计费 0,06 € 含税每分钟。

## 02 | Obtenir la targeta sanitària 获取医疗卡

Li permet accedir als serveis del sistema sanitari públic. Totes les persones empadronades, amb o sense permís de residència, poden obtenir la Targeta Sanitària.

医疗卡可使您享用公共医疗系统提供的服务。任何进行过户籍注册的人，无论是否持有居住许可，均可获取医疗卡。

### On anar? 前往何处?

Centre d'Atenció Primària del seu barri  
(veure a l'apartat "el meu districte")

 **Telèfon d'informació SANITAT RESPON 24H: 902 111 444\***

在您所在社区的初级医疗中心(CAP)  
办理 (详见《我的区属》一节)

 **医疗服务24小时热线: 902 111 444\***

\*preu d'una trucada local convencional

\*与当地普通通话费率相同

# 03 Informar-se sobre la seva situació legal

## 咨询您的身份状况

Si vol informació sobre l'obtenció de permisos de residència i/o treball, es pot adreçar als serveis gratuïts d'assessorament jurídic.


如您需要获得有关居住或工作方面的身份信息，可前去进行免费的法律咨询。

### On anar? 前往何处?

#### Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Assessorament jurídic i tramitació de documentació específica d'estrangeria.

 **Telèfon d'informació:** 93 256 27 00

 **Atenció al públic:** Dilluns, dimarts i dijous, de 9 a 19h, dimecres de 9 a 20h i divendres de 9 a 14h.

#### 移民、外国人与避难者接待服务处(SAIER)


法律咨询及外国人特殊材料的受理

 信息咨询电话: 93 256 27 00

 对外办公时间: 每周一、二、四9:00~19:00, 每周三9:00~20:00, 每周五9:00~14:00

#### II-lustre Col·legi d'Advocats i Advocades de Barcelona

 **Telèfon d'informació:** 93 496 18 80

 **Atenció al públic:** De dilluns a divendres de 9 a 15h

巴塞罗那律师杰出联合会

#### (II-lustre Col·legi d'Advocats i Advocades de Barcelona)

 信息咨询电话: 93 496 18 80

 对外办公时间: 每周一至周五 9:00~15:00

Entitats Socials amb servei d'Assessorament Jurídic (Xarxa d'Entitats Socials d'Assessorament Jurídic en Estrangeria)

法律咨询方面的其他机构（外国人法律咨询组织联盟网）

## Ciutat Vella | Ciutat Vella区

### Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants de Catalunya (AMIC-UGT)

📍 Rambla Santa Mònica, 10 ☎ Tel. 93 304 68 41

加泰罗尼亚移民互助协会(AMIC-UGT)

📍 地址: Rambla Santa Mònica, 10 ☎ 电话: 93 304 68 41

### Associació per a la Promoció i la Inserció Professional (APIP)

📍 C/ Riereta, 18-22, baixos. ☎ Tel. 93 442 09 17

就业促进协会 (APIP)

📍 地址: C/ Riereta, 18-22, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 442 09 17

### Associació Catalana de Residents Senegalesos (ACRS)

📍 C/ Comerç, 42, baixos ☎ Tel. 93 551 05 42

加泰罗尼亚塞内加尔人联合会 (ACRS)

📍 地址: C/ Comerç, 42, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 551 05 42

### Associació Cultural-Educativa i Social-Operativa de Dones Pakistaneses (ACESOP)

📍 C/Carme, 34.ppal 1a ☎ Tel. 93 185 56 80

巴基斯坦妇女文化教育与社会行动协会 (ACESOP)

📍 地址: C/ Carme, 34. ppal 1ª ☎ 电话: 93 185 56 80

### Associació Sociocultural Ibn Batuta

📍 C/ Sant Pau, 82, baixos ☎ Tel. 93 329 30 54

Ibn Batuta 社会文化协会

📍 地址: C/ Sant Pau, 82, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 329 30 54

### Associació de Treballadors Pakistanesos (ATP)

📍 C/ Robadors, 11. ☎ Tel. 93 304 36 46 / 654 121 302

巴基斯坦劳工联合会 (ATP)

📍 地址: C/ Robadors, 11. ☎ 电话: 93 304 36 46 / 654 121 302

### Associació de Suport a Organitzacions Xilenes (ASOPXI)

📍 C/ Regomir, 23, baixos ☎ Tel. 93 310 69 77

智利组织支持协会 (ASOPXI)

📍 地址: C/ Regomir, 23, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 310 69 77

### Associació de Veïns per a la Revitalització del Casc Antic

📍 C/ Rec, 27, baixos 📞 Tel. 93 319 75 65

老城区活力化居民联合会

📍 地址: C/ Rec, 27, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 319 75 65

---

### Càritas Diocesana de Barcelona

📍 Plaça Nova, 1 📞 Tel. 93 344 16 50

巴塞罗那 **Diocesana** 慈爱会组织

📍 地址: Plaza Nova, 1 📞 电话: 93 344 16 50

---

### Casal Argentí a Barcelona

[www.casalargentino.org](http://www.casalargentino.org)

巴塞罗那阿根廷之家

[www.casalargentino.org](http://www.casalargentino.org)

---

### Casal dels Infants del Raval

📍 C/ Junta de Comerç, 16, ppal 1a 📞 Tel. 93 317 00 13

**Raval** 社区儿童之家

📍 地址: C/ Junta de Comerç, 16, ppal. 1.a 📞 电话: 93 317 00 13

---

### CITE-CC.OO.

📍 C/ Via Laietana 16, 1er pis 📞 Tel. 93 481 27 20

工人联合会组织下的外国劳工信息中心 (**CITE-CC.OO.**)

📍 地址: C/ Via Laietana, 16, 1层 📞 电话: 93 481 27 20

---

### GEIPPES - Grup d'Educadors per la Integració de Persones

en Perill d'Exclusió Social

📍 C/ Comerç, 56, baixos 📞 Tel. 93 319 75 65

濒临被排斥人员的社会融入教育者小组 (**GEIPPES**)

📍 地址: C/ Comerç, 56, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 319 75 65

---

### Red Solidaria en Barcelona

📍 C/ Nou de Sant Francesc, 15 📞 Tel. 93 192 41 14

巴塞罗那团结联盟网络

📍 地址: C/ Nou de Sant Francesc, 15 📞 电话: 93 192 41 14

---

### Fundació Adsis

📍 C/ Princesa, 19 ppal. 📞 Tel. 93 268 87 60

**Adsis** 基金会

📍 地址: C/ Princesa, 19, ppal. 📞 电话: 93 268 87 60

---

### **Fundació Comtal**

📍 C/ Forn de la Fonda, 5 ☎ Tel. 93 319 98 55

**Comtal 基金会**

📍 地址: C/ Forn de la Fonda, 5 ☎ 电话: 93 319 98 55

---

### **Fundació Escó**

📍 C/ Sant Ramon, 2, 2on 1a ☎ Tel. 93 443 06 35

**Escó 基金会**

📍 地址: C/ Sant Ramon, 2, 2.o 1.a ☎ 电话: 93 443 06 35

---

### **Fundació FICAT**

📍 Pl. Sant Agustí, 2 ☎ Tel. 93 318 65 06

**FICAT 基金会**

📍 地址: Pl. Sant Agustí, 2层 ☎ 电话: 93 318 65 06

---

### **Fundació Privada Bayt Al-Thaqafa**

📍 C/ Princesa 14, 1er ☎ Tel. 93 319 88 69

**Bayt Al-Thaqafa 私立基金会**

📍 地址: C/ Princesa 14, 1层 ☎ 电话: 93 319 88 69

---

### **Fundació Privada Benallar**

📍 C/ Sotstinent Navarro, 18, baixos 1a ☎ Tel. 93 268 80 15

**Benallar 基金会**

📍 地址: C/ Sotstinent Navarro, 18, 底层 (baixos) 1.a ☎ 电话: 93 268 80 15

---

### **Metges del Món**

📍 C/ Còdols, 9, baixos ☎ Tel. 93 289 27 15

**全球医生**

📍 地址: C/ Còdols, 9, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 289 27 15

---

### **PROBENS**

📍 C/ Sant Rafael, 10, baixos ☎ Tel. 93 441 41 05

**PROBENS**

📍 地址: C/ Sant Rafael, 10, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 441 41 05

---

### **Casa Eslava**

📍 C/ de l'Est, 1, baixos ☎ Tel. 93 112 79 84

**斯拉夫之家**

📍 地址: C/ de l'Est, 1, baixos ☎ 电话: 93 112 79 84

---

## Eixample | Eixample 区

---

### ACISJF – in via

📍 C/ Amistat, 15, baixos 📞 Tel. 93 224 04 00

### ACISJF - in via

📍 地址: C/ Amistat, 15, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 224 04 00

---

### Comissió Catalana d'Ajuda al Refugiat (CEAR)

📍 C/ Aribau, 3, 1er 2a 📞 Tel. 93 301 25 39

加泰罗尼亚避难者帮助委员会 (CEAR)

📍 地址: C/ Aribau, 3, 1.o 2.a 📞 电话: 93 301 25 39

---

### Fundació Privada Omnes

📍 C/ Llançà, 56, baixos 📞 Tel. 93 452 55 83

Omnes 私立基金会

📍 地址: C/ Llançà, 56, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 452 55 83

---

### FEDEBOL

📍 C/ Vilamarí, 31, bajos 2a 📞 Tel. 93 423 16 91

### FEDEBOL

📍 地址: C/ Vilamarí, 31, 底层 (baixos) 2.a 📞 电话: 93 423 16 91

---

## Gràcia | Gracia 区

---

### Servei Solidari i Missioner dels Caputxins de Catalunya (SSIM)

📍 Av. Diagonal, 450, baixos 📞 Tel. 93 416 09 86

加泰罗尼亚 Caputxins 支援与福音服务 (SSIM)

📍 地址: Avda. Diagonal, 450, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 416 09 86

---

## Horta - Guinardó | Horta - Guinardó 区

---

### CEJAC (Centre Juvenil i Adolescent del Barri del Carmel)

📍 C/ Agudells, 85, baixos 📞 Tel. 93 420 96 47

Carmel 社区青少年中心 (CEJAC)

📍 地址: C/ Agudells, 85, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 420 96 47

---

### Fundació Adsis

📍 C/ Lugo, 61 baixos 📞 Tel. 93 357 75 75

Adsis 基金会

📍 地址: C/ Lugo, 61, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 357 75 75

---

## Nou Barris | Nou Barris 区

---

### 9Barris Acull

📍 C/ Badosa, 36-38 baixos 📞 Tel. 93 353 78 71

**Nou Barris** 在接纳

📍 地址: C/ Badosa, 36-38, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 353 78 71

---

## Sant Andreu | Sant Andreu 区

---

### Associació Maloka Colombia

📍 C/ Cuba 2-6, 1er 📞 Tel. 93 312 21 68

**Maloka Colombia** 协会

📍 地址: C/ Cuba, 2-6, 1层 📞 电话: 93 312 21 68

---

### Fundació Privada Viarany - Centre Convivim

📍 C/ Cardenal Tedeschini, 72, baixos 📞 Tel. 93 340 11 99

**Viarany** 私立基金会下的共处中心

📍 地址: C/ Cardenal Tedeschini, 72, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 340 11 99

---

### Fundació Privada Trinijove

📍 C/ Turó de la Trinitat, 17, baixos 📞 Tel. 93 274 33 87

**Trinijove** 私立基金会

📍 C/ Turó de la Trinitat, 17, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 274 33 87

---

## Sant Martí | Sant Martí 区

---

### Associació d'Uruguaians a Catalunya

📍 C/ Lluís Borrassà, 10 📞 Tel. 93 278 00 23

加泰罗尼亚乌拉圭人联合会

📍 地址: C/ Lluís Borrassà, 10 📞 电话: 93 278 00 23

---

### Creu Roja

📍 C/ Joan d'Àustria, 120-124. 📞 Tel. 93 300 65 65

红十字会

📍 地址: C/ Joan d'Àustria, 120-124. 📞 电话: 93 300 65 65

---

### Apropem-nos

📍 C/ Pallars, 277 2a Planta 📞 Tel. 93 256 38 40

让我们彼此走近

📍 地址: C/ Pallars, 277, 2层 📞 Tel. 93 256 38 40

---

---

### Centre Cultural de Formació i Ocupació Professional Sant Martí

📍 C/ Pere Vergés 1, 8a planta 📞 Tel. 93 498 01 80

**Sant Martí** 教育与就业文化中心

📍 地址: C/ Pere Vergés, 1, 8.a planta 📞 电话: 93 498 01 80

---

### Sants - Montjuïc | Sants - Montjuïc ☒

---

#### Associació d'Uruguaians a Catalunya (AUC)

📍 C/ Olzinelles, 30 📞 Tel. 93 278 00 23

加泰罗尼亚乌拉圭人联合会 (AUC)

📍 地址: C/ Olzinelles, 30 📞 电话: 93 278 00 23

---

#### ACCEM

📍 C/ Salvà, 39, baixos 📞 Tel. 93 409 39 65

#### ACCEM

📍 地址: C/ Salvà, 39, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 409 39 65

---

#### ACATHI

📍 C/ Nou de Sant Francesc, 15 📞 Tel. 93 298 00 29

#### ACATHI

📍 地址: C/ Nou de Sant Francesc, 15 📞 电话: 93 298 00 29

---

#### ATIMCA

📍 C/ Blasco de Garay, 26, local 1 📞 Tel. 93 329 74 73

#### ATIMCA

📍 地址: C/ Blasco de Garay, 26, local 1 📞 电话: 93 329 74 73

---

#### Poble-Sec per a Tothom

📍 C/ Concòrdia, 33, baixos 📞 Tel. 93 324 85 38

面向所有人的

📍 地址: C/ Concòrdia, 33, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 324 85 38

---

### Sarrià - Sant Gervasi | Sarrià - Sant Gervasi ☒

---

#### Fundació Putxet

📍 C/ Putget 26, 1er 📞 Tel. 93 211 15 48

**Putxet** 基金会

📍 地址: C/ Putget, 26, 1层 📞 电话: 93 211 15 48

---

# 04 | Escolaritzar els infants

## 送孩子入学

Els infants de 6 a 16 anys han d'estar obligatòriament escolaritzats.

6 至 16 岁的少儿均有义务进入学校接受教育。

**0-3** ANYS: ESCOLES BRESSOL  
岁：托儿所

**3-12** ANYS: CENTRE D'EDUCACIÓ INFANTIL I PRIMÀRIA (CEIP)  
岁：幼儿园及小学 (CEIP)

**12-16** ANYS: INSTITUT D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA (IES)  
岁：初中 (IES)

### On anar per escolaritzar als infants?

前往何处办理入学手续?

#### Oficina Atenció del Consorci d'Educació de Barcelona

📍 Pl. Urquinaona, 6 (cantonada Roger de Llúria)

☎ Tel. 93 551 10 50

🕒 **Horari:** de dilluns a dijous de 9 a 17h, i divendres de 9 a 14h. (durant els períodes de vacances escolars l'horari és de 9 a 14h.)

巴塞罗那教育联合会（康采恩）接待办

📍 地址：Pl. Urquinaona, 6(与Roger de Llúria相交处)

☎ 电话：93 551 10 50

🕒 办公时间：每周一至周四 9:00~17:00, 每周五 9:00~14:00  
(学校假期期间办公时间为 9:00~14:00)

# 05 | **Aprendre les llengües** 学习当地语言

Aprendre les llengües autòctones facilitarà la seva integració social i laboral a la ciutat.

学习当地语言有助于您的工作和融入社会。

## **On anar per aprendre català ?** 前往何处学习加泰兰语？

### **Consorci per a la Normalització Lingüística (CpNL)**

📍 CpNL Barcelona: C/Quintana 11, 3er 1a ☎ 93 412 55 00

### **Centre d'Acolliment Lingüístic**

📍 Plaça Catalunya, 9, 2on 1a ☎ 902 075 060

加泰兰语标准化中心（康采恩）(CPNL)

📍 巴塞罗那 CpNL 地址:C/ Quintana, 11, 3.o 1.a ☎ 电话:93 412 55 00  
语言事务接待点

📍 地址:Plaça Catalunya, 9, 2.o 1.a ☎ 电话:902 075 060

**També trobareu centres per l'aprenentatge del català a:** Ciutat Vella, Horta-Guinardó, Nou Barris, Eixample, Sant Andreu, Sant Martí, Sarrià- St. Gervasi, Poble Nou i Sants-Montjuïc - Les Corts.

您还可以在以下区属找到更多的加泰兰语学习中心: Ciutat Vella 区、Horta-Guinardó区、Nou Barris区、Eixample区、Sant Andreu区、Sant Martí区、Sarrià- St. Gervasi区、Poble Nou区、Sants-Montjuïc区及 Les Corts区。

### Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Servei d'acolliment lingüístic i orientació per a l'accés a cursos bàsics

📍 Av. Paral·lel, 202 ☎ 93 256 27 00

🕒 **Atenció al públic:** Dilluns, dimarts i dijous, de 9 a 19h, dimecres de 9 a 20h i divendres de 9 a 14h.

### 移民、外国人与避难者接待服务处 (SAIER)

语言事务服务及基础课程引导服务

📍 地址: Avda. Paral·lel, 202 ☎ 电话: 93 256 27 00

🕒 对外办公时间: 每周一、二、四 9:00~19:00, 每周三 9:00~20:00, 每周五9:00~14:00

### CLASSES DE CATALÀ I CASTELLÀ A LES ESCOLES D'ADULTS

Telèfon i adreça a l'apartat "el meu districte"

成人学校的加泰兰语和西班牙语课程

电话与地址详见《我的区属》一节

## On aprendre català i/o castellà?

(Coordinadora de la Llengua de Ciutat)

何处学习加泰兰语/西班牙语?

(城市语言协调办)

## Ciutat Vella | Ciutat Vella 区

Català | **APIP (Ass. Promoció i Inserció Professional)**

Castellà | 📍 C/ Riereta, 18-22 ☎ 93 442 09 17

加、西 | 就业促进协会 (APIP)

📍 地址:C/ Riereta, 18-22 ☎ 电话:93 442 09 17

Català | **Associació Sociocultural Ibn Batuta**

Castellà | 📍 C/ Sant Pau, 82 ☎ 93 329 30 54

加、西 | **Ibn Batuta** 社会文化协

📍 地址:C/ Sant Pau, 82 ☎ 电话:93 329 30 54

**Català** | **Associació de Treballadors Pakistanesos**  
加泰兰语 | 巴基斯坦劳工联合会  
📍 C/ Robadors, 11 baixos 📞 93 304 36 46  
📍 地址:C/ Robadors, 11, 底层 (baixos) 📞 电话:93 304 36 46

---

**Català** | **AVBC**  
**Castellà** | C/ Còdols, 16, baixos 📞 93 412 46 23  
加、西 | **AVBC**  
📍 地址:C/ Còdols, 16, 底层 (baixos) 📞 电话:93 412 46 23

---

**Castellà** | **Càritas Diocesana Barcelona**  
西班牙语 | 巴塞罗那 **Diocesana** 慈爱会组织  
📍 Plaça Nova, 1 📞 93 268 79 10  
📍 地址:Plaza Nova, 1 📞 电话:93 268 79 10

---

**Català** | **Casal dels Infants**  
**Castellà** | C/ Junta de Comerç, 16 📞 93 317 00 13  
加、西 | 儿童之家  
📍 地址:C/ Junta de Comerç, 16 📞 电话:93 317 00 13

---

**Català** | **Centro Filipino - Tuluyan**  
**Castellà** | C/ Riera Baixa 6-4, 1a 📞 93 329 07 02  
加、西 | 菲律宾 **Tuluyan** 中心  
📍 地址:C/ Riera Baixa, 6-4, 1层 📞 电话:93 329 07 02

---

**Català** | **EICA (Espai Inclusió i Formació Casc Antic)**  
**Castellà** | C/ Comerç, 42, baixos 📞 93 268 49 43  
加、西 | 老城区接纳与教育空间 (**EICA**)  
📍 地址:C/ Comerç, 42, 底层 (baixos) 📞 电话:93 268 49 43

---

**Català** | **Ekumene**  
**Castellà** | C/ Aurora, 10 📞 93 442 00 23  
加、西 | **Ekumene**  
📍 地址:C/ Aurora, 10 📞 电话:93 442 00 23

---

**Català** | **AA.VV. Casc Antic**  
**Castellà** | C/ Rec, 27, baixos 📞 93 319 75 65  
加、西 | 老城区 **AA.VV.**  
📍 地址:C/ Rec, 27, 底层 (baixos) 📞 电话:93 319 75 65

---

Català | **Fundació Bayt Al-Thaqafa**  
Castellà | 🏠 C/ Princesa, 14, 1er 📞 93 319 88 69  
加、西 | **Bayt Al-Thaqafa 基金会**  
🏠 地址:C/ Princesa, 14, 1层 📞 电话:93 319 88 69

---

Castellà | **Fundació Benallar**  
西班牙语 | 🏠 C/ Sots-Tinent Navarro, 18 📞 93 268 80 15  
**Benallar 基金会**  
🏠 地址:C/ Sotstinent Navarro, 18 📞 电话:93 268 80 15

---

Català | **Fundació Escó**  
Castellà | 🏠 C/ Sant Ramón, 2, 2on 1a 📞 93 443 13 32  
加、西 | **Escó 基金会**  
🏠 地址:C/ Sant Ramón, 2, 2n 1a 📞 电话:93 443 13 32

---

Català | **Fundació Migra Studium**  
Castellà | 🏠 C/ Palau, 3, 2on 📞 93 412 09 34  
加、西 | 迁居研究基金会  
🏠 地址:C/ Palau, 3, 2层 📞 93 412 09 34

---

Català | **Fundació Servei Solidari per la Inclusió Social**  
Castellà | 🏠 C/ St. Antoni Abat, 61 📞 93 441 00 04  
加、西 | 社会接纳公益性服务基金会  
🏠 地址:C/ St. Antoni Abat, 61 📞 电话:93 441 00 04

---

Català | **GEIPPES**  
Castellà | 🏠 C/ Comerç, 56 📞 93 319 75 65  
加、西 | **GEIPPES**  
🏠 地址:C/ Comerç, 56 📞 电话:93 319 75 65

---

Català | **PROBENS**  
Castellà | 🏠 C/ Sant Rafael, 10 📞 93 441 41 05  
加、西 | **PROBENS**  
🏠 地址:C/ Sant Rafael, 10 📞 电话:93 441 41 05

---

Català | **CASA ESLAVA**  
Castellà | 🏠 C/de l'Est 1, baixos 📞 93 112 79 84  
加、西 | **CASA ESLAVA**  
🏠 地址:C/ de l'Est, baixos 📞 93 112 79 84

---

## Eixample | Eixample 区

**Castellà** **Creu Roja / SAIER**  
西班牙语 地址: Av. Paral·lel, 202 电话: 93 256 27 07  
红十字会/ 移民、外国人与避难者接待服务处  
地址: Avda. Paral·lel, 202 电话: 93 256 27 07

**Català** **Comissió Catalana d'Ajuda al Refugiat**  
**Castellà** 地址: C/ Aribau 3, 1er 1a 电话: 93 301 25 39  
加、西 加泰罗尼亚避难者帮助委员会  
地址: C/ Aribau, 3, 1.o 1.a 电话: 93 301 25 39

**Castellà** **Escola d'Adults Francesc Layret**  
西班牙语 地址: Ptge. Sant Bernat, 9 电话: 93 317 00 44  
**Francesc Layret** 成人学校  
地址: Pje. Sant Bernat, 9 电话: 93 317 00 44

**Català** **Òmnium Cultural**  
加泰兰语 地址: C/ Diputació, 276 电话: 93 319 80 50  
**Òmnium** 文化组织  
地址: C/ Diputació, 276 电话: 93 319 80 50

**Català** **Xarxa Comunitària Sant Antoni**  
加泰兰语 地址: C/ Viladomat, 78, 4rt  
**Sant Antoni** 社区联盟网  
地址: C/ Viladomat, 78, 4层

## Horta-Guinardó | Horta-Guinardó 区

**Català** **CEJAC- Formació, Promoció i Inserció**  
**Castellà** 地址: C/ Agudells, 85, baixos 电话: 93 420 96 47  
加、西 教育、推动与就业 (**CEJAC**)  
地址: C/ Agudells, 85, 底层 (baixos) 电话: 93 420 96 47

**Català** **AVBC**  
**Castellà** 地址: C/ Farners 17 2o planta 电话: 93 412 46 23  
加、西 **AVBC**  
地址: C/ Farners, 17, 2层 电话: 93 412 46 23

## Nou Barris | **Nou Barris** 区

---

**Castellà** | **9 Barris Acull**  
西班牙语 地址: C/ Badosa, 36-38, baixos. 电话: 93 353 78 71  
**Nou Barris** 在接纳  
地址: C/ Badosa, 36-38, 底层 (baixos) 电话: 93 353 78 71

---

**Castellà** | **Oscus Escola d'Adults**  
西班牙语 地址: C/ Violant d'Hongria 39-49 电话: 93 339 05 44  
**Oscus** 成人学校  
地址: C/ Violant d'Hongria, 39-49 电话: 93 339 05 44

---

## Sant Andreu | **Sant Andreu** 区

---

**Català** | **Fundació Trinijove**  
**Castellà** 地址: C/ Turó de la Trinitat, 17 电话: 93 345 92 21  
加、西 **Trinijove** 基金会  
地址: C/ Turó de la Trinitat, 17 电话: 93 345 92 21

---

**Català** | **Fundació Viarany- Centre Convivim**  
**Castellà** 地址: C/ Cardenal Tedeschini, 72 电话: 93 319 75 65  
加、西 **Viarany** 私立基金会下的共处中心  
地址: C/ Cardenal Tedeschini, 72 电话: 93 319 75 65

---

## Sant Martí | **Sant Martí** 区

---

**Català** | **APROPEM-NOS**  
**Castellà** 地址: C/ Pallars, 277 (a l'edifici del Centre Cívic Can Felipa)  
加、西 电话: 93 256 38 40  
让我们彼此走近 (**APROPEM-NOS**)  
地址: C/ Pallars, 277 (Can Felipa 市民中心内)  
电话: 93 256 38 40

---

## Sants-Montjuïc | **Sants-Montjuïc** 区

---

**Català** | **ACATHI**  
**Castellà** 地址: C/ Violant d'Hongria, 156, baixos 电话: 93 298 00 29  
加、西 **ACATHI**  
地址: C/ Violant d'Hongria, 156, 底层 (baixos) 电话: 93 298 00 29

---

**Castellà** | **Bona Voluntat en Acció**  
西班牙语 📍 C/ del Roser, 99, baixos ☎ 93 441 9361  
好志愿在行动  
📍 地址:C/ Roser, 99, 底层 (baixos) ☎ 电话:93 441 93 61

---

**Castellà** | **La Formiga Associació Sociocultural**  
西班牙语 📍 C/ Elkano, 74, baixos ☎ 93 443 82 07  
“蚂蚁”社会文化协会  
📍 地址:C/ Elkano, 74, 底层 (baixos) ☎ 电话:93 443 82 07

---

**Català** | **Poble-Sec per a Tothom**  
**Castellà** 📍 C/ Concòrdia, 33, baixos ☎ 93 324 85 38  
加、西 面向所有人的 **Poble-Sec**  
📍 地址:C/ Concòrdia, 33, 底层 (baixos) ☎ 电话:93 324 85 38

---

## **Sarrià-Sant Gervasi** | **Sarrià-Sant Gervasi** ☒

---

**Català** | **Fundació Putxet**  
**Castellà** 📍 C/ Putxet, 26 ☎ 93 211 15 48  
加、西 **Putxet** 基金会  
📍 地址:C/ Putxet, 26 ☎ 93 211 15 48

---

També podeu consultar els recursos de les biblioteques a  
[www.bcn.cat/biblioteques](http://www.bcn.cat/biblioteques)

您也可以通过图书馆网页查找资源信息：  
[www.bcn.cat/biblioteques](http://www.bcn.cat/biblioteques)

# 06 | Formar-se i buscar feina

## 培训与就业

### On anar? 前往何处?

Si té permís de treball i/o residència i vol buscar feina o seguir una formació laboral, es pot dirigir als serveis públics d'ocupació.

如果您持有工作或居留许可，需要找工作或者进行职业技能培训，可前往各就业中心进行咨询。

#### 1 Inscirure's a l'OTG

- ☎ Telèfon i adreça a l'apartat “el meu districte”  
在加泰罗尼亚就业服务中心 (OTG) 注册
- ☎ 电话与地址详见《我的区属》一节

#### 2 Barcelona Activa (Ajuntament de Barcelona)

- ☎ Telèfon d'informació: 93 401 97 77
- 🕒 Horari: de dilluns a divendres, de 8 a 20h.  
活力巴塞罗那（巴塞罗那市政府下属机构）
- ☎ 信息咨询电话：93 401 97 77
- 🕒 办公时间：每周一至周五8:00~20:00

Ofereix programes i serveis per millorar l'accés a l'ocupació  
为促成更便利地就业提供项目和渠道

## On anar? 前往何处?

### INFORMACIÓ I ORIENTACIÓ 信息答疑

#### Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER).

Informació i orientació per a la formació i la inserció laboral

🏠 Av. Paral·lel, 202

☎ **Telèfon d'informació:** 93 256 27 00

🕒 **Horari:** dilluns, dimarts i dijous de 9 a 18h. Dimecres de 9 a 20h.  
Divendres de 9 a 14h.

#### 移民、外国人与避难者接待服务处 (SAIER)

培训与就业信息答疑

🏠 地址: Av. Paral·lel, 202

☎ 电话: 93 256 27 00

🕒 对外办公时间: 每周一、二、四 9:00~18:00;  
每周三9:00~20:00; 每周五9:00~14:00

Entitats Socials amb recursos per la Formació i l'Inserció Laboral  
可提供培训与就业资源的其他社会机构

## Ciutat Vella | Ciutat Vella ☒

### Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants de Catalunya. AMIC-UGT

🏠 Rambla Santa Mònica, 10. ☎ Tel. 93 304 68 41

加泰罗尼亚移民互助协会 (AMIC-UGT)

🏠 地址: Rambla Santa Mònica, 10 ☎ 电话: 93 304 68 41

### Associació per a la Promoció i la Inserció Professional (APIP)

🏠 C/ Riereta, 18-22, baixos. ☎ Tel. 93 442 09 17

就业促进协会 (APIP)

🏠 地址: C/ Riereta, 18-22, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 442 09 17

### Associació per a joves TEB

🏠 C/ del Salvador, 6 baixos ☎ Tel. 93 442 58 67

TEB 青年协会

🏠 地址: C/ Salvador, 6, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 442 58 67

### **Anem per Feina**

 C/ Guàrdia, 11  Tel. 93 443 30 40

一起来找工

 地址: C/ Guàrdia, 11  电话: 93 443 30 40

---

### **Associació SURT**

 C/Guàrdia, 14 baixos  Tel. 93 342 83 80

“出来”协会

 地址: C/ Guàrdia, 14, 底层 (baixos)  电话: 93 342 83 80

---

### **Associació Sociocultural Ibn Batuta**

 C/ Sant Pau, 82, baixos  Tel. 93 329 30 54

**Ibn Batuta** 社会文化协会

 地址: C/ Sant Pau, 82, 底层 (baixos)  电话: 93 329 30 54

---

### **Associació de Veïns pel Benestar Ciutadà (AVBC)**


 C/ Farners, 17, 2a planta  Tel. 93 429 40 89

为城市公谋福利居民协会 (**AVBC**)

 地址: C/ Farners, 17, 2层  电话: 93 429 40 89

---

### **Fundació Privada Servei Solidari per la Inclusió Social**

 C/ Sant Antoni Abat, 61, baixos  Tel. 93 441 00 04

社会接纳公益性服务私立基金会

 地址: C/ Sant Antoni Abat, 61, 底层 (baixos)  电话: 93 441 00 04

---

### **Càritas Diocesana de Barcelona**



 Plaça Nova, 1  Tel. 93 344 16 50

巴塞罗那 **Diocesana** 慈爱会组织

 地址: Plaza Nova, 1  电话: 93 344 16 50

---

### **Casal dels Infants**

 C/ Junta de Comerç, 16, ppal 1a  Tel. 93 317 00 13

儿童之家

 地址: C/ Junta de Comerç, 16, pral. 1.a  电话: 93 317 00 13

---

### **CEJAC**

 C/ Agudells, 85, baixos  Tel. 93 420 96 47

**CEJAC**

 地址: C/ Agudells, 85, 底层 (baixos)  电话: 93 420 96 47

---

### CITE- CC.OO.

🏠 Via Laietana, 16, 1er ☎ Tel. 93 481 27 20

工人联合会组织下的外国劳工信息中心 (CITE-CC.OO.)

🏠 地址: Via Laietana, 16, 1层 ☎ 电话: 93 481 27 20

---

### Confederació de Comerç de Catalunya

🏠 Via Laietana 32, 3 er ☎ Tel. 93 491 06 10

加泰罗尼亚商业同盟会

🏠 地址: Via Laietana, 32, 3层 ☎ 电话: 93 491 06 10

---

### Fedelatina

🏠 C/ Nou de Sant Francesc, 15, baixos ☎ Tel. 93 192 41 14

拉丁盟

🏠 地址: C/ Nou de Sant Francesc, 15, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 192 41 14

---

### Fundació Adsis

🏠 C/ Princesa, 19 ppal (Ciutat Vella) ☎ Tel. 93 268 87 60

Adsis 基金会

🏠 地址: C/ Princesa, 19, pal. (Ciutat Vella) ☎ 电话: 93 268 87 60

---

### Fundació Comtal

🏠 C/ Forn de la Fonda, 5, baixos ☎ Tel. 93 319 98 55

Comtal 基金会

🏠 地址: C/ Forn de la Fonda, 5, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 319 98 55

---

### Fundació Ficat

🏠 Pl. Sant Agustí, 2 ☎ Tel. 93 318 65 06

Ficat 基金会

🏠 地址: Pl. Sant Agustí, 2 ☎ 电话: 93 318 65 06

---

### Fundació Migra Studium

🏠 C/ Palau, 3, 2a planta ☎ Tel. 93 412 09 34

迁居研究基金会

🏠 地址: C/ Palau, 3, 2层 ☎ 电话: 93 412 09 34

---

### Fundació Privada Benallar

🏠 C/ Sotstinent Navarro, 18, baixos 1a ☎ Tel. 93 268 80 1

Benallar 私募基金会

🏠 地址: C/ Sotstinent Navarro, 18, 底层 (baixos) 1.a ☎ 电话: 93 268 80 15

---

### Fundació Tot Raval

📍 Pl. Caramelles, 8, baixos 📞 Tel. 93 442 68 68

尽在 **Raval** 基金会

📍 地址: Pl. Caramelles, 8, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 442 68 68

---

### Ravalnet

📍 C/ del Salvador, 6 baixos 📞 Tel. 93 442 58 67

#### Ravalnet

📍 地址: C/ Salvador, 6, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 442 58 67

---

### PROBENS

📍 C/ Sant Rafael, 10, baixos 📞 Tel. 93 441 41 05

#### PROBENS

📍 地址: C/ Sant Rafael, 10, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 441 41 05

---

## Eixample | Eixample 区

---

### Associació de Veïns Esquerra Eixample

📍 Av. Roma, 139, baixos 📞 Tel. 618 78 67 62

**Eixample** 左片居民联盟

📍 地址: Avda. Roma, 139, 底层 (baixos) 📞 电话: 618 78 67 62

---

### Religioses de Maria Inmaculada

📍 C/ Consell de Cent, 393, baixos 📞 Tel. 93 487 78 86

**María Inmaculada** 信徒组织

📍 地址: C/ Consell de Cent, 393, 底层 (baixos) 📞 电话: 93 487 78 86

---

## Horta - Guinardó | Horta - Guinardó 区

---

### Associació de Veïns pel Benestar Ciutadà

📍 C/ Farners, 17, 2a planta 📞 Tel. 93 429 40 89

为城市公谋福利居民协会

📍 地址: C/ Farners, 17, 2层 📞 电话: 93 429 40 89

---

### Fundació Adsis

📍 C/Lugo, 61 baixos 📞 Tel. 93 357 75 75

**Adsis** 基金会

📍 地址: C/ Lugo, 61, 底层 (baixos) 📞 Tel. 93 357 75 75

---

## Sant Andreu | Sant Andreu ☒

---

### Fundació Privada Trinijove

📍 C/ Turó de la Trinitat, 17, baixos ☎ Tel. 93 274 33 87

**Trinijove** 私立基金会

📍 地址: C/ Turó de la Trinitat, 17, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 274 33 87

---

## Sant Martí | Sant Martí ☒

---

### ACISJF - in via

📍 C/ Amistat, 15, baixos ☎ Tel. 93 224 04 00

**ACISJF - IN VIA**

📍 地址: C/ Amistat, 15, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 224 04 00

---

### Associació d'Uruguaians de Catalunya

📍 C/ Lluís Borrassà, 10 ☎ Tel. 93 278 00 23

加泰罗尼亚乌拉圭人联合会

📍 地址: C/ Lluís Borrassà, 10 ☎ 电话: 93 278 00 23

---

### Centre Cultural de Formació i Ocupació Professional Sant Martí

📍 C/ Pere Vergés 1, 8a planta ☎ Tel. 93 498 01 80

**Sant Martí** 教育与就业文化中心

📍 地址: C/ Pere Vergés, 1, 8层 ☎ 电话: 93 498 01 80

---

### Creu Roja

📍 Joan d'Àustria, 120-124 ☎ Tel. 93 300 65 65

红十字会

📍 地址: Joan d'Àustria, 120-124 ☎ 电话: 93 300 65 65

---

### Fundació Formació i Treball

📍 C/ Cristóbal de Moura, 126 ☎ Tel. 93 303 41 00

教育和工作基金会

📍 地址: C/ Cristóbal de Moura, 126 ☎ 电话: 93 303 41 00

---

## Sants - Montjuïc | Sants - Montjuïc ☒

---

### ATIMCA

📍 C/ Blasco de Garay, 26 ☎ Tel. 93 329 74 73

### ATIMCA

📍 地址: C/ Blasco de Garay, 26 ☎ 电话: 93 329 74 73

---

### La Formiga

📍 C/ Elcano, 74 ☎ Tel. 93 443 82 07

“蚂蚁”协会

📍 地址: C/ Elcano, 74 ☎ 电话: 93 443 82 07

---

### Bona Voluntat en Acció

📍 C/ Roser, 99 ☎ Tel. 93 441 93 61

好志愿在行动

📍 地址: C/ Roser, 99 ☎ 电话: 93 441 93 61

---

### Poble-Sec per a Tothom

📍 C/ Concòrdia, 33, baixos ☎ Tel. 93 324 85 38

面向所有人的

📍 地址: C/ Concòrdia, 33, 底层 (baixos) ☎ 电话: 93 324 85 38

---

## Sarrià - Sant Gervasi | Sarrià - Sant Gervasi ☒

---

### Asociación de Mujeres Latinas Sin Fronteras

📍 C/ Elisa, 23 ☎ Tel. 93 417 02 73

无国界拉丁裔妇女协会

📍 地址: C/ Elisa, 23 ☎ 电话: 93 417 02 73

---

## Les Corts | Les Corts ☒

---

### Associació WAFAE

📍 C/ Jordi Girona, 1-3, Edificio Omega 2a planta ☎ Tel. 93 413 75 92

WAFAE 协会

📍 地址: C/ Jordi Girona, 1-3, Edificio Omega, 2层 ☎ 电话: 93 413 75 92

---

# 07

## Altres telèfons i serveis d'interès

## 其他实用电话与服务信息

---

### Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Barcelona 📞 010\*

Informació general i de serveis a la ciutat de Barcelona

\*0,45 € IVA inclòs per establiment de trucada i 0,06 € IVA inclòs per minut, tarifat per segons.

巴塞罗那市政府市民接待热线 📞 010\*

巴塞罗那综合信息及市政服务信息

\*基本通话费 0,45 € 含税，接通后按秒计费 0,06 € 含税每分钟。

---

### Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya. 📞 012\*

Informació general i de serveis en l'àmbit territorial de Catalunya.

\*0,33 € IVA inclòs per establiment de trucada i 0,087 € IVA inclòs per minut, tarifat per segons.

加泰罗尼亚自治区政府市民接待热线 📞 012\*

加泰罗尼亚地区综合及服务信息

\*基本通话费 0,33 € 含税，接通后按秒计费 0,087 € 含税每分钟。

---

### CIAJ – Centre d'Informació i Assessorament per a Joves

📍 C/Sant Oleguer, 6-8. 📞 Telèfon d'informació: 93 442 29 39

🕒 Horari: de dilluns a divendres de 10 a 14h i de 16 a 20h

青少年信息与咨询中心(CIAJ)

📍 地址: C/ Sant Oleguer, 6-8. 📞 信息咨询电话: 93 442 29 39

🕒 办公时间: 每周一至周五 10:00~14:00,16:00~20:00

---

### Institut Municipal de Persones amb Discapacitat

📍 Av. Diagonal, 233. 📞 Telèfon d'informació: 93 413 27 75

市立残障人士联合会

📍 地址: Avda. Diagonal, 233. 📞 信息咨询电话: 93 413 27 75

---

**Policia Local** 📞 092

地方警察 📞 092

---

**Mossos d'Esquadra** 📞 088

自治区宪兵 📞 088

---

**Emergències** 📞 112

紧急求助 📞 112

---

**Urgències mèdiques** 📞 061

医务抢救 📞 061

---

**Oficina d'Estrangers. Subdelegació de Govern a Barcelona**

📞 Telèfon: 93 520 14 10

**Correu electrònic informació:** infoext.barcelona@map.es

**Atenció presencial:** Passeig de Sant Joan, 189

🕒 Horari: de dilluns a divendres de 8h a 15h

外国人办公室，政府驻巴塞罗那代表机构

📞 电话: 93 520 14 10

电子邮箱: infoext.barcelona@map.es

接待公众地点: Passeig de Sant Joan, 189

🕒 办公时间: 从周一到周五, 从8点到15点

---

**Homologació de títols acadèmics**

Consorci d'Educació de Barcelona

📍 Plaça Urquinaona, 6 (cantonada Roger de Llúria)

学历学位认证

巴塞罗那教育联合会 (康采恩)

📍 地址: Plaza Urquinaona, 6 (与Roger de Llúria 相交处)

---

# 08 | Convivència ciutadana

## 文明共处

La bona convivència a la ciutat és responsabilitat de tothom. Així que, tant des de l'espai públic com des de qualsevol espai privat, hem de respectar la llibertat, la dignitat i els drets de totes persones.

和谐共处是我们每个市民的义务，因此无论身处公共场所或私人空间，我们都需要尊重他人的自由、尊严与权益。



És convenient assistir a les reunions de l'escala de veïns per conèixer les normes d'organització.

多参加所在居民楼的邻里会议，  
以了解各项事务的组织规定。



Hem de respectar el descans dels veïns durant la nit, procurant no fer soroll entre les 22 i les 8h.

夜间应尊重邻居的休息权，  
在 22点至 8点间要尽量避免制造噪音。



L'horari de baixada de les escombraries recomanat és de 20 a 22h.

建议在 20点至 22点间下楼倒垃圾。



Cada barri té un dia assignat per la recollida de mobles i trastos vells. Cal deixar-los davant de la porteria entre les 20 a 22h.

每个社区都有固定的一天作为破烂及旧家具回收日。应在这一天的 20点至 22点间将  
废旧物品堆置在楼门口外。



Tinguem cura del mobiliari urbà i utilitzem les papereres.  
爱护城市的公用设施，果皮纸屑丢入垃圾筒。



Tractem amb consideració i solidaritat especials a les persones que per les seves circumstàncies ho necessitin més.  
留意那些在特定环境或场合中需要特殊照顾的人，发扬人道主义精神，给他们以关怀和特别的帮助。



Participem en les activitats del nostre barri.  
多参加自己所在社区的活动。



Per fer activitats que impliquin l'ocupació puntual de la via pública cal seguir el que estableixen les ordenances municipals i sol·licitar permís a l'Ajuntament.  
举办活动若需要临时占用公用道路，举办方须根据市政《文明条约》的规定先行向市政府申请许可。



L'ús impropri de l'espai públic pot ser sancionat. Per exemple: la pràctica de juguesques amb diners, el consum de begudes alcohòliques, la venda ambulants il·legal, les pintades i graffitis, orinar/escopir al carrer, etc.  
不恰当地使用公用空间可被处以罚款。诸如：组织赌钱骗局游戏、酗酒、非法流动贩卖、乱涂乱划、在街道小便或吐痰，等等。

A Barcelona és vigent l'Ordenança per la Convivència que regula els comportaments per garantir la convivència ciutadana a l'espai públic. Per més informació sobre l'ordenança i les sancions associades podeu trucar al 010\*.

巴塞罗那现行的《共处文明条约》，以公共空间的和谐共处为目的，约束每个市民的言行举止。如需了解条约及罚款方面的更多信息，可拨打电010\*。

\* (0,45 € IVA inclòs per establiment de trucada i 0,06 € IVA inclòs per minut, tarifats per segons.)

\* (接收费 0,45 € 含税；通话费以秒计价，每分钟 0,06 € 含税)

# 09 | El meu districte: Les Corts

## 我的区属: Les Corts

Aquí trobarà informació sobre els serveis que existeixen al districte de Les Corts:  
在这里您可以找到 Les Corts 区及其下属社区的各项服务:

### Projecte bons veïns, millor barri:

“居民好、社区更好”  
工程

Ofereix informació del barri, la xarxa associativa, etc:  
提供社区信息及组织协会等方面的信息:

- 🏠 C/ Riera Blanca, 1
- ☎ Tel. 93 448 04 99
- 📍 地址: C/ Riera Blanca, 1
- ☎ 电话: 93 448 04 99

### Oficina d'atenció al ciutadà

市民接待办(OAC)

Empadronament, sol·licituds d'informe d'habitatge per al reagrupament familiar i l'arrelament social.  
进行户籍注册, 申请住房报告(办理家庭团聚或社会扎根时所需)

- 🏠 Pl. Comas, 18 (presencial)
- 📍 地址: Pl. Comas, 18 (当面受理)
- 🕒 **Horari:** de dilluns a divendres de 8:30 a 17:30 h.
- 🕒 **Horari d'estiu (del 24-6 al 23-9):** de dilluns a divendres de 8:15 a 14:15 h
- 🕒 **办公时间:** 每周一至周五8:30~17:30
- 🕒 **暑期办公时间(6月24日—9月23日):**每周一至周五8:15~14:15

---

## Centres d'atenció primària de salut (CAP) 初级医疗中心(CAP)

Tramitació de targetes sanitàries i  
atenció sanitària.

办理医疗卡，接诊

---

### CAP Les Corts.

 C/ Mejía Lequerica, 1

 Tel. 93 227 56 90 / 99

**Les Corts** 初级医疗中心

 地址: C/ Mejía Lequerica, 1

 电话: 93 227 56 90 / 99

---

### CAP Montnegre.

 C/ Montnegre, 8-12

 Tel. 93 363 29 65

**Montnegre** 初级医疗中心

 地址: C/ Montnegre, 8-12

 电话: 93 363 29 65

---

## Centres cívics 市民中心(CC)

Informació de les associacions i activi-  
tats al barri.

提供社区各协会及各类活动的信息

---

### Can Deu

 Pl. Concòrdia, 13

 Tel. 93 410 10 09

**Déu** 之家

 地址: Pl. Concòrdia, 13

 电话: 93 410 10 09

---

### Centre Cultural Les Corts.

 C/ Dolors Masferrer, 33

 Tel. 93 291 64 62

**Les Corts** 文化中心


 地址: C/ Dolors Masferrer, 33

 电话: 93 291 64 62

---

### Centre Cultural Riera Blanca.

 C/ Riera Blanca, 1-3

 Tel. 93 488 04 99

**Riera Blanca** 文化中心

 地址: C/ Riera Blanca, 1-3

 电话: 93 488 04 99

---

### Centre Cívic Joan Oliver “Pere Quart”.

 C/ Comandante Benítez, 6

 Tel. 93 339 82 61

**Joan Oliver “Pere Quart”** 市民中心

 地址: C/ Comandante Benítez, 6

 电话: 93 339 82 61

---

## Centres de serveis socials

### 社会服务中心(CSS)

Informació, orientació i tramitació d'ajuts socials.

在社会帮助方面提供信息、给予引导和手续协助

---

#### CSS Zona Est.

 C/ Dolors Masferrer, 29

 Tel. 93 291 64 78

东区社会服务中心


 地址: C/ Dolors Masferrer, 29

 电话: 93 291 64 78

---

#### CSS Zona Oest.

 C/ Riera Blanca, 1-3

 Tel. 93 448 04 99

西区社会服务中心

 地址: C/ Riera Blanca, 1-3


 电话: 93 448 04 99

---

## Punt d'informació i atenció a la dona (PIAD)

### 女性帮助及信息办 (PIAD)

 C/ Dolors Masferrer, 29

 Tel. 93 291 64 91

 地址: C/ Dolors Masferrer, 29

 电话: 93 291 64 91

---

## Biblioteques públiques

### 公立图书馆

Accés gratuït a Internet, al fons bibliogràfic general i al fons bibliogràfic intercultural.

免费上网、查阅一般书籍资料及跨文化书籍资料

---

#### Biblioteca Can Rosés.

 C/ Deu i Mata, 57

 Tel. 93 419 19 29 / 93 439 02 68

Can Rosés 图书馆

 地址: C/ Déu i Mata, 57

 电话: 93 419 19 29 / 93 439 02 68

---

#### Biblioteca Miguel Llongueras.

 C/ Riera Blanca, 1-3

 Tel. 93 488 04 99

Miguel Llongueras 图书馆

 地址: C/ Riera Blanca, 1-3

 电话: 93 488 04 99


---

## Oficina de l'habitatge 住房办

Ajuts a la rehabilitació, accés a l'habitatge protegit i social, ajuts al lloguer i borses d'habitatge i suport a problemàtiques vinculades a l'habitatge.

在以下方面提供信息帮助：房屋改造、申请社会保障房、租房补贴、房地产市场查询及其他与住房相关的问题

---

 Carrer de Numància, 101

 地址：C/ Numància, 101

 **Horari d'atenció:**

**Matins:**

Dilluns a Divendres de 9 a 14 h

**Tardes:** Dilluns, Dimarts i Dimecres de 16 a 18 h. Dijous de 16 a 19.30 h.

Divendres tancat

 对外办公时间：

上午：每周一至周五 9:00~14:00

下午：每周一、二、三16:00~18:00；  
每周四16:00~19:30；周五下午不开放

---

---

## Escola d'adults 成人学校

Aprenentatge de les llengües i formació per a adults.

语言学习，提供其他面向成人的培训课程

---

 C/ Dolors Masferrer, 29

 Tel. 93 291 64 89

 地址：C/ Dolors Masferrer, 29

 电话：93 291 64 89

---

## Espais per a infants i joves 儿童及青少年活动场所

---

**Casal de Joves.**

 C/ Dolors Masferrer, 29

 Tel. 93 291 64 99

青少年之家

 地址：C/ Dolors Masferrer, 29

 电话：93 291 64 99

---

**Ludoteca la Tardor.**

 C/ Riera Blanca, 1-3

 Tel. 93 448 04 99

La Tardor儿童乐园

 地址：C/ Riera Blanca, 1-3

 电话：93 448 04 99

---

---

## Instal·lacions esportives

### 体育设施

---

#### Instal·lació Municipal Esportiva

##### Aristides Maillol.

 Av. Aristides Maillol – Joan XXIII, 1

 Tel. 93 330 37 78

市立 **Aristides Maillol** 健身馆

 地址: Av. Aristides Maillol

– Joan XXIII, 1

 电话: 93 330 37 78

---

#### Instal·lació Municipal Esportiva

##### Pavelló L'Illa.

 C/ Numància, 142

 Tel. 93 419 11 48

市立 **Pavelló L'Illa** 健身馆

 地址: C/ Numància, 142

 电话: 93 419 11 48

---

#### Complex Esportiu Municipal Les

##### Corts Euròpolis.

 Trav. de Les Corts, 252

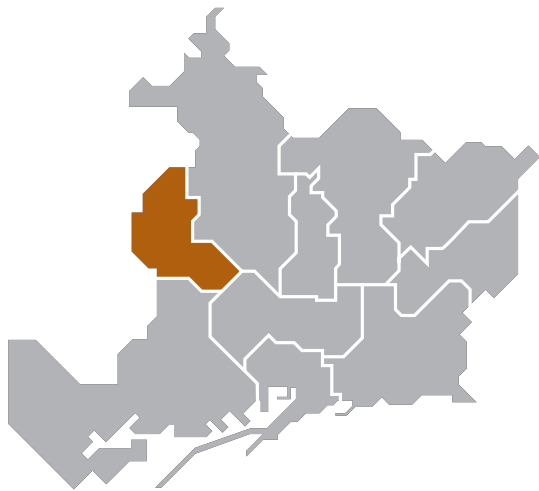
 Tel. 93 363 29 92

市立 **Les Corts Euròpolis** 健身馆

 地址: Trav. de Les Corts, 252

 电话: 93 363 29 92

---



# X<sup>a</sup> **RE**XAD'ACOLLIDA

Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Acció Social i Ciutadania  
**Secretaria per a la Immigració**

Amb la col·laboració de:



**Ajuntament de Barcelona**  
**Immigració**